

“Heart” in Hebrew

Hebrew (<i>leb</i>)	English (heart)	used to convey
hot	-	anger
lifted up	-	pride
astonish	-	shock
hard, (heavy?)	-	stubbornness
-	hard	meanness, stinginess
-	soft, tender	compassion, tenderness
-	have/have no heart	compassion/lack of compassion
-	throb	romantic love
-	break	relational love
-	bottom of heart	depth of feeling
-	heart in hand	repentant, humble
-	you're all heart	generous
-	big heart	generous
cast down	lose heart	discouragement
strong, stout	brave, lion-	bravery
die	heavy	worry, discouragement
sing	leap	joy
grieve	sick	relational sadness
faint/melt	freeze/stand still/stop	fear/shock
melt	sink	discouragement
ravish	steal	infatuation
ponder in heart	take to heart	consider, think about, become sad
all/whole	half/whole	commitment

RSVheart and soul

Hebrew

DEU 4:9	(leb) heart and (nefesh) soul	PSA 13:2	(leb) heart and (nefesh) soul
DEU 4:29	(leb) heart and (nefesh) soul	PSA 16:9	(leb) heart and (nefesh) soul
DEU 6:5	(leb) heart and (nefesh) soul	PSA 24:4	(leb) heart and (nefesh) soul
DEU 10:12	(leb) heart and (nefesh) soul	PSA 73:21	(leb) heart and (kilyot) kidneys
DEU 11:13	(leb) heart and (nefesh) soul	PSA 84:2	(leb) heart and (nefesh) soul
DEU 11:18	(leb) heart and (nefesh) soul	PSA 94:19	(kereb) inner (self) and (nefesh) soul
DEU 13:3	(leb) heart and (nefesh) soul	PSA 108:1	(leb) heart and (kabod) glory (inner self)
DEU 26:16	(leb) heart and (nefesh) soul	PRO 2:10	(leb) heart and (nefesh) soul
DEU 28:65	(leb) heart and (nefesh) soul	PRO 24:12	(leb) heart and (nefesh) soul
DEU 30:2	(leb) heart and (nefesh) soul	PRO 27:9	(leb) heart and (nefesh) soul
DEU 30:6	(leb) heart and (nefesh) soul	ISA 16:11	(mayeh) bowels and (kereb) inner (self)
DEU 30:10	(leb) heart and (nefesh) soul	JER 32:41	(leb) heart and (nefesh) soul
JOS 22:5	(leb) heart and (nefesh) soul	LAM 1:20	(mayeh) bowels and (kereb) inner (self)
1KI 2:4	(leb) heart and (nefesh) soul	LAM 2:11	(mayeh) bowels and (kabod) glory (inner self)
2KI 23:3	(leb) heart and (nefesh) soul		
2KI 23:25	(leb) heart and (nefesh) soul		
2CH 15:12	(leb) heart and (nefesh) soul		
2CH 34:31	(leb) heart and (nefesh) soul		

When (RSV) heart and kidneys are paired, it is kidneys which are rendered heart, and heart is rendered as soul. If bowels are paired with another term, bowels is rendered as soul.

RSV

heart and mind

Hebrew

EXO 36:2	(leb) heart and (leb) heart
1SA 2:35	(leb) heart and (nefesh) soul
1KI 8:48	(leb) heart and (nefesh) soul
1CH 22:19	(leb) heart and (nefesh) soul
1CH 28:9	(leb) heart and (nefesh) soul
2CH 6:38	(leb) heart and (nefesh) soul
PSA 26.2	(kilyot) kidneys and (leb) heart
PSA 64.6	(kereb) inner (self) and (leb) heart
PRO 14.33	(leb) heart and (kereb) inner (self)
JER 11.20	(kilyot) kidneys and (leb) heart
JER 17.10	(leb) heart and (kilyot) kidneys
JER 20.12	(kilyot) kidneys and (leb) heart

When paired with another parallel term (RSV), heart is often translated “mind,” and the parallel term (e.g. kidneys, soul, inner self, even heart) is translated “heart.”